

NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD

CEI
IEC

60050(581)

1978

AMENDEMENT 1

AMENDMENT 1

1998-04

Amendement 1

Vocabulaire Electrotechnique International –

**Chapitre 581:
Composants électromécaniques pour
équipements électroniques**

Amendment 1

International Electrotechnical Vocabulary –

**Chapter 581:
Electromechanical components for
electronic equipment**

© IEC 1998 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

International Electrotechnical Commission
Telefax: +41 22 919 0300

3, rue de Varembé Geneva, Switzerland
e-mail: inmail@iec.ch IEC web site <http://www.iec.ch>



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

R

Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue

AVANT-PROPOS

Le présent amendement a été établi par le Comité d'Etudes 1 de la CEI: Terminologie, avec la coopération du Comité d'Etudes 48 de la CEI: Composants électromécaniques et structures mécaniques pour équipements électroniques.

Le texte de cet amendement est issu des documents suivants:

FDIS	Rapport de vote
1/1591/FDIS	1/1609/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cet amendement.

FOREWORD

This amendment has been prepared by IEC Technical Committee 1: Terminology, with the cooperation of IEC Technical Committee 48: Electromechanical components and mechanical structures for electronic equipment.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
1/1591/FDIS	1/1609/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

SECTION 581-02: PARTIES DE COMPOSANTS ET LEURS PARTICULARITÉS

SECTION 581-02: PARTS OF COMPONENTS AND THEIR FEATURES

Ajouter les articles suivants:

Add the following entries:

581-02-26 bloc de guidage (pour connexions autodénudantes)

Partie de forme spéciale du composant qui guide et insère le ou les fils dans la ou les fentes.

guiding block (for insulation displacement connections)

A specially shaped part of a component which guides or inserts the wire(s) into the slot(s).

ar	كتلة دليليه (لوصلات بإزاحة العازل)
de	Führungsblock (für Schneidklemmverbindungen)
es	bloque de guía (para conexiones por desplazamiento del aislante)
it	blocco di guida (per connessioni autodenudanti)
ja	ガイドブロック (I D 接続用)
pl	przewodnik (do połączeń zakleszczanych)
pt	bloco de guiamento (para conexões autodesnudantes)
sv	styrblock

581-02-27 bras (pour connexions autodénudantes)

Partie métallique de forme adéquate d'une connexion autodénudante de chaque côté d'une fente de connexion ou de support d'isolant.

beam (for insulation displacement connections)

The specially shaped metallic part of an insulation displacement termination on each side of the connection slot or the strain relief slot.

ar	عارضة (للوصلات بإزاحة العازل)
de	Flanke (für Schneidklemmverbindungen)
es	brazo (para conexiones por desplazamiento del aislante)
it	linguetta (per connessioni autodenutanti)
ja	ビーム (I D 接続用)
pl	ramię (do połączeń zakleszczanych)
pt	braço (para conexões autodesnudantes)
sv	slitsbom

581-02-28 fente de connexion (autodénudante)

Ouverture de forme adéquate d'une connexion autodénudante dont les bras de part et d'autre de la fente remplacent l'isolant du fil afin de garantir une connexion étanche aux gaz entre conducteur et contact.

(insulation displacement) connection slot

The specially shaped opening in an insulation displacement termination where the beams on each side of the slot displace the insulation of a wire in order to ensure gas-tight connection between the termination and the conductor(s) of wire.

ar	مجرى الوصلة (بإزاحة العازل)
de	(Schneidklemm-)Verbindungsschlitz
es	ranura de conexión (por desplazamiento del aislante)
it	incavo di connessione (autodenudante)
ja	I D 接続スロット
pl	szczelina złącza (do połączenia zakleszczanego)
pt	fenda de conexão (autodesnudante)
sv	slits

581-02-29

fente de support d'isolant

Ouverture de forme adéquate d'une connexion autodénudante dont les bras de part et d'autre de la fente sont capables d'agripper le fil.

strain relief slot

The specially shaped opening of an insulation displacement termination where the beams on each side of the slot provide for strain relief.

ar	مجري تخفيف الإجهاد
de	Zugentlastungsschlitz
es	ranura de soporte aislante
it	incavo di supporto dell'isolante
ja	ストレインリリーフ・スロット
pl	szczelina do trzymania izolacji przewodu (w połączeniu zakleszczanym)
pt	fenda de suporte de isolante
sv	trådvastningsslits

SECTION 581-03: PARTICULARITÉS TECHNIQUES

SECTION 581-03: TECHNICAL FEATURES

Remplacer les articles 581-03-03, 581-03-06 et 581-03-10 par ce qui suit:

Replace entries 581-03-03, 581-03-06 and 581-03-10 by the following:

581-03-03

connexion sertie

Connexion sans soudure obtenue par sertissage.

crimped connection

A solderless connection made by crimping.

ar	وصلة مجعدة (أو مثنية)
de	Crimpverbindung
es	conexión engastada
it	connessione aggraffata
ja	圧着接続
pl	połączenie zaciskane
pt	conexão cravada
sv	pressförbindning; krimpförbindning

581-03-06

connexion soudée

Connexion obtenue par soudure.

soldered connection

A connection made by soldering.

ar	وصلة ملحومة
de	Lötverbindung
es	conexión soldada
it	connessione saldata
ja	はんだ付接続
pl	połączenie lutowane
pt	conexão soldada
sv	lödförbindning

581-03-10**connexion enroulée**

Connexion sans soudure obtenue par enroulement d'un conducteur massif autour d'une borne pour connexion enroulée.

wrapped connection

A solderless connection achieved by wrapping a solid conductor around a wrap post.

ar	وصلة باللف
de	Wickelverbindung
es	conexión arrollada
it	connessione avvolta
ja	ラッピング接続
pl	połączenie owijane
pt	conexão enrolada
sv	virförbindning

Supprimer l'article 581-03-13.

Delete the entry 581-03-13.

Remplacer l'article 581-03-28 par ce qui suit:

Replace entry 581-03-28 by the following:

581-03-28**mécanisme de contrôle de sertissage total**

Dispositif qui évite que l'outil de sertissage ne revienne en position ouverte avant que l'opération correcte ne soit complètement terminée.

full cycle crimping mechanism

A feature of a crimping tool that prevents the tool from returning to the open position before the crimping operation has been completed.

ar	آلية تجعيد (أو تقي) كاملة الدورة
de	Auslösesperre eines Crimpwerkzeugs
es	mecanismo de engaste de ciclo completo
it	meccanismo di controllo dell'aggraffaggio completo
ja	フルサイクル圧着機構
pl	mechanizm zapewniający całkowite zaciśnięcie
pt	mecanismo de controlo de cravação total
sv	fullpressmekanism

Remplacer l'article 581-03-34 par ce qui suit:

Replace entry 581-03-34 by the following:

581-03-34**borne pour connexion enroulée**

Borne, généralement de section rectangulaire et aux arêtes vives, destinée à recevoir une connexion enroulée.

wrap post

A termination generally rectangular with sharp corners made to accept a wrapped connection.

ar	قائم اللف
de	Wickelstift
es	terminal para conexión arrollada
it	piedino per connessione avvolta
ja	ラップポスト
pl	końcówka do owijania
pt	terminal para conexão enrolada
sv	virstift

Ajouter les articles suivants:

Add the following entries:

581-03-38

arête de référence

Arête de la borne pour connexion enroulée où le fil non isolé est entaillé pour la première fois et à partir de laquelle on compte le nombre de spires de l'enroulement.

reference corner

That corner of the wrap post at which the uninsulated wire gets its first indentation and from which the number of wrapped turns is counted.

ar ركن مرجعي
de Bezugskante
es arista de referencia
it spigolo di riferimento
ja レファランスコーナー
pl krawędź odniesienia
pt aresta de referência
sv referenshörn

581-03-39

borne pour connexion insérée à force

Borne ayant une zone de forme spéciale adaptée pour réaliser une connexion insérée à force sans soudure.

press-in termination

press-in post

A termination having a specially shaped zone suitable to provide for a solderless press-in connection.

ar نهاية توصيل بالكبس (أو الضغط) - قائم للكبس (أو الضغط)
de Einpreßstift; Einpreßposten
es terminal para conexión a presión
it piedino per connessione inserita à forza
ja プレスインターミネーション; プレスインポスト
pl końcówka do wtlaczania
pt terminal para conexão por pressão
sv inpressningsanslutning

581-03-40

borne massive pour connexion insérée à force

Borne pour connexion insérée à force ayant une zone massive d'insertion à force.

solid press-in termination

A press-in termination having a solid press-in zone.

ar نهاية توصيل مصممة بالكبس (أو الضغط)
de massiver Einpreßstift
es terminal macizo para conexión a presión
it piedino rigido per connessione inserita à forza
ja ソリッドプレスイン・ターミネーション
pl końcówka pełna do wtlaczania
pt terminal maciço para conexão por pressão
sv styv inpressningsanslutning

581-03-41 borne élastique pour connexion insérée à force

Borne pour connexion insérée à force ayant une zone élastique d'insertion à force.

compliant press-in termination

A press-in termination having a compliant press-in zone.

ar	نهاية توصيل لينة بالكبس (أو الضغط)
de	elastischer Einpreßstift
es	terminal elástico para conexión a presión
it	piedino elastico per connessione inserita a forza
ja	コンプライアントプレスイン・ターミネーション
pl	końcówka sprężysta do włączania
pt	terminal flexível para conexão por pressão
sv	fjädrande inpressningsanslutning

581-03-42 connexion à percement d'isolant

Connexion sans soudure obtenue au moyen d'éléments perforants, qui percent l'isolant et établissent le contact par déformation ou pénétration du conducteur.

insulation piercing connection

A solderless connection made by suitable piercing elements, which pierce the insulation and provide contact by deforming or penetrating the conductor.

ar	وصلة بتقيب (أو اختراق) العازل
de	Durchdringverbindung
es	conexión por perforación del aislante
it	connessione à foratura d'isolante
ja	インシュレーションピアシング接続
pl	połączenie nakłuwane
pt	conexão com perfuração de isolante
sv	isoleringsgenomträngande förbindning

581-03-43 connexion autodénudante

Connexion sans soudure réalisée par l'insertion d'un seul fil non dénudé dans une fente parfaitement définie d'un raccordement d'une manière telle que les bras de part et d'autre de la fente déplacent l'isolant et déforment le conducteur d'un fil massif ou les brins d'un fil divisé afin d'établir une connexion étanche aux gaz.

insulation displacement connection

A solderless connection made by inserting a single unstripped wire into precisely controlled slot in a termination such that the beams on each side of the slot displace the insulation and deform the conductor of a solid wire or strands of stranded wire to produce a gas-tight connection.

ar	وصلة بترحيل العازل
de	Schneidklemmverbindung
es	conexión por desplazamiento del aislante
it	connessione autodenudante
ja	圧接接続
pl	połączenie zakleszczane
pt	conexão autodesnudante
sv	slitsförbindning

581-03-44

connexion enroulée renforcée

Connexion sans soudure obtenue par enroulement d'un conducteur massif autour d'une borne pour connexion enroulée, l'isolant du fil couvrant au moins trois arêtes de la borne.

modified wrapped connection

A solderless connection achieved by wrapping a solid conductor around a wrap post with the wire insulation wrapped around at least three corners of the post.

ar	وصلة معدلة باللف
de	modifizierte Wickelverbindung
es	conexión arrollada reforzada
it	connessione avvolta rinforzata
ja	改良形ラッピング接続
pl	połączenie owijane modyfikowane
pt	conexão enrolada reforçada
sv	modifierad virförbindning

581-03-45

connexion enroulée simple

Connexion sans soudure obtenue par enroulement d'un conducteur massif autour d'une borne pour connexion enroulée, sans aucun contact de l'isolant du fil avec la borne.

conventional wrapped connection

A solderless connection achieved by wrapping a solid conductor around a wrap post without any contact of the wire insulation to the post.

ar	وصلة تقليدية باللف
de	konventionelle Wickelverbindung
es	conexión arrollada simple
it	connessione avvolta rinforzata
ja	普及形ラッピング接続
pl	połączenie owijane zwykłe
pt	conexão enrolada simples
sv	konventionell virförbindning

581-03-46

connexion insérée à force

Connexion sans soudure réalisée par l'insertion d'un contact inséré à force dans le trou métallisé d'une carte imprimée.

press-in connection

A solderless connection made by inserting a press-in termination into a plated-through hole of a printed board.

ar	وصلة بالكيس (أو الضغط)
de	Einpreßverbindung
es	conexión a presión
it	connessione inserita a forza
ja	プレスイン接続
pl	połączenie wtlaczane
pt	conexão por pressão
sv	inpressningsförbindning

581-03-47 contact pour connexion autodénudante

Contact conçu pour recevoir un fil dans le but de réaliser une connexion autodénudante.

insulation displacement termination

A termination designed to accept a wire for the purpose of establishing an insulation displacement connection.

ar	نهاية توصيل بإزاحة العازل
de	Schneidklemme
es	contacto para conexión por desplazamiento del aislante
it	terminale per connessione autodenudante
ja	I Dターミネーション
pl	styk do połączenia zakleszczanego
pt	contacto para conexão autodesnudante
sv	slitsanslutning

581-03-48 contact pour connexion autodénudante réutilisable

Contact pour connexion autodénudante qui peut être utilisé plus d'une fois.

reusable insulation displacement termination

An insulation displacement termination that can be used more than once.

ar	نهاية توصيل بإزاحة العازل يمكن إعادة استخدامها
de	wiederverwendbare Schneidklemme
es	contacto reutilizable para conexión por desplazamiento del aislante
it	terminale per connessione autodenudante riutilizzabile
ja	再使用可能 I Dターミネーション
pl	styk do połączenia zakleszczanego wielokrotnego użycia
pt	contacto para conexão autodesnudante reutilizável
sv	återanvändbar slitsanslutning

581-03-49 contact pour connexion autodénudante non-réutilisable

Contact pour connexion autodénudante qui ne peut être utilisé qu'une seule fois.

non-reusable insulation displacement termination

An insulation displacement termination that can be used only once.

ar	نهاية توصيل بإزاحة العازل لا يمكن إعادة استخدامها
de	nichtwiederverwendbare Schneidklemme
es	contacto no reutilizable para conexión por desplazamiento del aislante
it	terminale per connessione autodenudante non utilizzabile
ja	再使用不可能 I Dターミネーション
pl	styk do połączenia zakleszczanego jednokrotnego użycia
pt	contacto para conexão autodesnudante não reutilizável
sv	engångs slitsanslutning

581-03-50

contraintes de frettage

Tension dans le fil, induite par l'opération d'enroulement et maintenue par le blocage du fil aux arêtes de la borne.

hoop stress

The tension in the wire induced by the wrapping operation and maintained by the wire being locked on the corners of the post.

ar	إجهاد حلقي
de	Wickelspannung
es	tensión circunferencial
it	sforzo di avvolgimento
ja	フープストレス
pl	naprężenie obwodowe
pt	esforço de aperto
sv	

581-03-51

diamètre apparent d'un conducteur divisé

Le diamètre du cercle circonscrit au toron des brins.

apparent diameter of a stranded conductor

The diameter of the circumscribing circle of the bundle of strands.

ar	القطر الظاهري لموصل قياسي
de	scheinbarer Durchmesser eines Drahtlitzenleiters
es	diámetro aparente de un conductor cableado
it	diámetro apparente di un conduttore a treccia
ja	撚り導体の見かけの直径
pl	umowna średnica żyły wielodrutowej
pt	diâmetro aparente de um condutor multifilar
sv	skenbar diameter hos flertadig ledare

581-03-52

zone d'insertion à force

Zone de forme spéciale d'une borne pour connexion insérée à force, adaptée à la réalisation d'une connexion insérée à force.

press-in zone

The specially shaped section of a press-in termination which is suitable to provide for the press-in connection.

ar	منطقة الكبس (أو الضغط)
de	Einpreßbereich
es	zona de presión
it	zona d'inserzione a forza
ja	圧入部
pl	strefa włączania
pt	zona de pressão
sv	inpressningszon

581-03-53 zone de percement d'isolant

Partie du contact conçue et destinée à effectuer le percement de l'isolant et à réaliser le contact avec le conducteur.

insulation piercing zone

That portion of the contact designed and intended to effect the piercing of the insulation and provide contact with the conductor.

ar	منطقة ثقب (أو اختراق) العازل
de	Durchdringteil
es	zona de perforación del aislante
it	zona di foratura dell'isolante
ja	インシュレーションピアシング部
pl	strefa nakłuwania izolacji
pt	zona de perfuração de isolante
sv	genomträngningszon

581-03-54 extrémité de l'enroulement

Portion finale de la dernière spire de fil d'une connexion enroulée au-delà de la dernière arête de contact.

end tail

The final portion of the last turn of wire in a wrapped connection which extends beyond the last corner of contact.

ar	مؤخرة
de	Endstück
es	extremo del arrollamiento
it	estremità dell'avvolgimento
ja	エンドテール
pl	zakończenie owinięcia
pt	extremidade de enrolamento
sv	trådsvans

581-03-55 force d'arrachement

Force appliquée à la connexion enroulée le long de l'axe principal de la borne, qui détruit les surfaces étanches aux gaz.

stripping force

The force applied to the wrapped connection along the major axis of the post which breaks the gas-tight areas.

ar	قوة التجريد
de	Abzugskraft
es	fuerza de arrancamiento
it	zona di spellatura
ja	ストリッピングフォース
pl	siła ściągania
pt	força de arrancamento
sv	avdragningskraft

581-03-56

fût à sertir

Fût pour conducteur, conçu pour accepter un ou plusieurs conducteurs qui sont sertis à l'aide d'un outil à sertir.

crimp barrel

A conductor barrel designed to accommodate one or more conductors and to be crimped by means of a crimping tool.

ar	اسطوانة تجعيد (أو ثني)
de	Crimphülse
es	cañón para engastar
it	manicotto da aggraffare
ja	クリンプバレル
pl	uchwyt do zaciskania
pt	manga de cravação
sv	krimphylsa

581-03-57

fût (à sertir) ouvert

Fût à sertir de forme ouverte avant sertissage.

open crimp barrel

A crimp barrel with an open shape before crimping.

ar	اسطوانة تجعيد (أو ثني) مفتوحة
de	offene Crimphülse
es	cañón (para engastar) abierto
it	manicotto da aggraffare aperto
ja	オープンクリンプバレル
pl	uchwyt do zaciskania otwarty
pt	manga (de cravação) aberta
sv	öppen krimphylsa

581-03-58

fût (à sertir) fermé

Fût à sertir de forme fermée avant sertissage.

closed crimp barrel

A crimp barrel with a closed shape before crimping.

ar	اسطوانة تجعيد (أو ثني) مغلقة
de	geschlossene Crimphülse
es	cañón (para engastar) cerrado
it	manicotto da aggraffare chiuso
ja	クロードクリンプバレル
pl	uchwyt do zaciskania zamknięty
pt	manga (de cravação) fechada
sv	sluten krimphylsa

581-03-59

fût (à sertir) préisolé

Fût à sertir avec une couche inamovible d'isolant qui assure une protection électrique totale après avoir été déformée par le sertissage et à travers de laquelle le sertissage est effectué.

pre-insulated crimp barrel

A crimp barrel with permanent layer of insulation which provides total electrical integrity after being deformed by the crimp and through which the crimp is made.

ar	اسطوانة تجعيد (أو ثني) سابقة العزل
de	vorisolierte Crimphülse
es	cañón (para engastar) preaislado
it	manicotto da aggraffare preisolato
ja	絶縁被覆付クリンプバレル
pl	uchwyt do zaciskania skrośny
pt	manga (de cravação) pré-isolada
sv	isolerad krimphylsa

581-03-60

longueur d'enroulement réelle

Partie d'une borne appropriée et disponible à l'application d'une connexion enroulée pour laquelle les exigences sont définies.

effective wrapping length

That portion of a wrap post suitable and available for the application of the wrapped connection for which the requirements are fixed.

ar	الطول الفعلي لللف
de	effektive Wickellänge
es	longitud de arrollamiento real
it	lunghezza effettiva di avvolgimento
ja	有効ラッピング長さ
pl	użyteczna długość owinięcia
pt	comprimento de enrolamento efectivo
sv	effektiv virlängd

581-03-61

longueur totale de la borne

Longueur de la borne du plan de fixation jusqu'à l'extrémité.

total post length

The length of a post from the mounting plane to the tip.

ar	الطول الكلي لقائم اللف
de	gesamte Stiftlänge
es	longitud total del terminal
it	lunghezza totale del piedino
ja	ポストの全長
pl	całkowita długość końcówki
pt	comprimento total do terminal
sv	total stiftlängd

581-03-62

longueur utile d'insertion à force

Longueur de contact entre la zone d'insertion d'une connexion insérée à force et le métal déposé du trou métallisé d'une carte imprimée dans laquelle une borne insérée à force est introduite.

effective press-in length

The length of contact between the press-in zone of a press-in termination and the metal plating of the plated-through hole in a printed board in which the press-in termination is inserted.

ar	الطول الفعلي للكبس (أو الضغط)
de	effektive Einpreßlänge
es	longitud útil de inserción a presión
it	lunghezza efficace d'inserzione a forza
ja	有効プレスイン長さ
pl	użyteczna długość włączania
pt	comprimento efectivo de contacto por pressão
sv	effektiv inpressningslängd

581-03-63

contact à percement d'isolant

Contact acceptant différents types de conducteurs isolés dans le but de réaliser une connexion à percement d'isolant.

insulation piercing termination

A termination to accept different types of insulated conductors for the purpose of establishing an insulation piercing connection.

ar	نهاية توصيل بتقبة العازل
de	Durchdringverbinder
es	contacto de perforación del aislante
it	terminale a foratura d'isolante
ja	インシュレーションピアシング・ターミネーション
pl	stylk do nakłuwania izolacji
pt	contacto por perfuração de isolante
sv	isoleringsgenomträngande anslutning

581-03-64

surface étanche aux gaz

Partie de la surface du contact qui n'est pas affectée par les gaz dans des conditions spécifiées.

gas-tight area

The part of the contact area that is not affected by gases under specified conditions.

ar	منطقة محكمة (أو غير مسربة) للغاز
de	gasdichte Kontaktzone
es	superficie estanca a los gases
it	area a tenuta di gas
ja	ガスタイト面
pl	strefa gazoszczelna
pt	superfície estanque a gases
sv	gastätt område

581-03-65

tour de conducteur

Spire formée par le fil autour d'une borne pour connexion enroulée.

turn of wire

A single helical turn of wire wrapped 360° around a wrap post.

ar	لفة من السلك
de	Drahtwindung
es	vuelta de conductor
it	spira del conduttore
ja	電線の巻き
pl	zwój
pt	volta de condutor
sv	trådvärv

581-03-66

zone de sertissage

Partie du fût à sertir où la connexion sertie est réalisée par déformation sous l'action d'une pression ou modification de la forme du fût autour du conducteur.

crimping zone

That part of a crimp barrel where the crimped connection is achieved by pressure deformation or reshaping of the barrel around the conductor.

ar	منطقة التجعيد (أو الثني)
de	Crimpbereich
es	zona de engaste
it	zona di aggraffatura
ja	圧着部分
pl	strefa zaciskania
pt	zona de cravação
sv	krimpzon

SECTION 581-05: ACCESSOIRES PÉRIPHÉRIQUES**SECTION 581-05: PERIPHERAL ITEMS**

Ajouter les articles suivants:

Add the following entries:

581-05-19

matrice de sertissage

Partie de l'outil de sertissage qui réalise le ou les sertissages et qui comprend en général le ou les poinçons et enclumes de sertissage.

crimping die

That part of a crimping tool which forms the crimp(s) and usually incorporates the crimp anvil(s) and the crimp indenter(s).

ar	قالب (أو لقمة) التجعيد (أو الثني)
de	Crimpbacken
es	matriz de engaste
it	matrice di aggraffatura
ja	圧着ダイ
pl	matryca zaciskająca
pt	matriz de cravação
sv	krimpverktygsinsats

581-05-20

outil d'insertion du fil

Outil manuel ou assisté pour réaliser une connexion autodénudante par l'insertion contrôlée du ou des fils dans une position prédéfinie d'une ou des fentes.

wire insertion tool

A hand or power operated tool for producing an insulation displacement connection by inserting the wire(s) in a controlled manner to a predetermined position in the slot(s).

ar	أداة إدخال السلك
de	Drahteindrückwerkzeug
es	herramienta de inserción de los hilos
it	utensile d'inserzione del filo
ja	電線挿入工具
pl	narzędzie do wprowadzania przewodu (do połączeń zakleszczanych)
pt	ferramenta de inserção de fios
sv	slitsningsverktyg

581-05-21

outil d'extraction des fils

Dispositif pour extraire le ou les fils du contact pour connexion autodénudante.

wire extraction tool

A device for extracting the wire(s) from the insulation displacement termination.

ar	أداة استخراج السلك
de	Drahtausziehwerkzeug
es	herramienta de extracción de los hilos
it	utensile di estrazione del filo
ja	電線引抜工具
pl	narzędzie do wyciągania przewodu (do połączeń zakleszczanych)
pt	ferramenta de extracção de fios
sv	slitsdemonteringsverktyg

581-05-22

outil d'insertion de borne

Dispositif utilisé pour insérer des bornes pour connexions insérées à force, ou des composants ayant des bornes pour connexions insérées à force, dans une carte imprimée.

termination insertion tool

A device used to insert press-in terminations or components equipped with press-in terminations into a printed board.

ar	أداة إدخال نهاية التوصيل
de	Einpreßwerkzeug
es	herramienta de inserción de terminal
it	utensile d'inserzione del terminale
ja	ターミネーション挿入工具
pl	narzędzie do wprowadzania końcówki (do połączeń wślaczanych)
pt	ferramenta de inserção de terminais
sv	inpressningsverktyg

581-05-23

outil d'extraction de borne

Dispositif utilisé pour extraire d'une carte imprimée une connexion insérée à force.

termination removal tool

A device for removing a press-in termination from a printed board.

ar	أداة إزالة نهاية التوصيل
de	Ausziehwerkzeug
es	herramienta de extracción de terminal
it	utensile di estrazione del terminale
ja	ターミネーション取外し工具
pl	narzędzie do wyciągania końcówki (do połączeń włączanych)
pt	ferramenta de extracção de terminais
sv	stiftdemonteringsvertyg

SECTION 581-06: COMPOSANTS**SECTION 581-06: COMPONENT TERMS**

Supprimer l'article 581-06-03.

Delete entry 581-06-03.

Remplacer l'article 581-06-16 par ce qui suit:

Replace entry 581-06-16 by the following:

581-06-12

fiche pour câble

Connecteur destiné à être raccordé à l'extrémité libre d'un fil ou d'un câble.

free cable connector

A connector for attachment to the free end of a wire or cable.

ar	طرف توصيل لكابل حر
de	Kabelsteckverbinder
es	conector para cable
it	connettore volante
ja	可動形ケーブルコネクタ
pl	złączka przewodowa
pt	conector livre para cabo
sv	propp

Supprimer l'article 581-06-16.

Delete entry 581-06-16.

Ajouter les articles suivants:

Add the following entries:

581-06-39

embase pour carte

Connecteur monté sur carte mère ou fond de panier s'accouplant à une fiche pour câble ou à une fiche pour carte imprimée enfichable.

fixed board connector

A connector mounted on mother board or back plane, for engagement with a free cable connector and/or a free board connector.

ar	طرف توصيل ثابت باللوحة
de	fester Leiterplattensteckverbinder
es	conector fijo para tarjeta
it	connettore per scheda fissa
ja	固定形プリント配線板用コネクタ
pl	złączka mocowana płytki drukowanej; półzłącze mocowane płytki drukowanej
pt	conector fixo para carta
sv	moderkortsdon

581-06-40

fiche pour carte

Connecteur monté sur une carte imprimée qui peut être séparée de la carte mère ou du fond de panier.

free board connector

A connector mounted on a printed board which can be separated from a mother board or back plane.

ar	طرف توصيل حر باللوحة
de	freier Leiterplattensteckverbinder
es	conector para tarjeta
it	connettore per scheda mobile
ja	可動形プリント配線板用コネクタ
pl	złączka odłączalna płytki drukowanej; półzłącze odłączalne płytki drukowanej
pt	conector livre para carta
sv	kretskortsdon

581-06-41

fond de panier

Plan d'interconnexion à la base de la structure mécanique.

back plane

An interconnection plane in the base of a mechanical structure.

ar	المستوى الخلفي
de	Rückplatte
es	plano posterior
it	pannello posteriore
ja	バックプレーン
pl	plyta połączeń
pt	painel de interconexão
sv	bakplan

INDEX

FRANÇAIS	20
ENGLISH	22
ARABIC.....	24
DEUTSCH	26
ESPAÑOL.....	28
ITALIANO.....	30
JAPANESE	32
POLSKI.....	33
PORTUGUÊS	35
SVENSKA	37

INDEX

A	
arête de référence.....	581-03-38
B	
bloc de guidage (pour connexions autodénudantes).....	581-02-26
borne pour connexion insérée à force.....	581-03-39
borne élastique pour connexion insérée à force.....	581-03-41
borne massive pour connexion insérée à force.....	581-03-40
borne pour connexion enroulé.....	581-03-34
bras (pour connexions autodénudantes).....	581-02-27
C	
connexion autodénudante.....	581-03-43
connexion à percement d'isolant.....	581-03-42
connexion enroulée.....	581-03-10
connexion enroulée renforcée.....	581-03-44
connexion enroulée simple.....	581-03-45
connexion insérée à force.....	581-03-46
connexion sertie.....	581-03-03
connexion soudée.....	581-03-06
contact à percement d'isolant.....	581-03-63
contact pour connexion autodénudante.....	581-03-47
contact pour connexion autodénudante réutilisable.....	581-03-48
contact pour connexion autodénudante, non-réutilisable.....	581-03-49
contraintes de frettage.....	581-03-50
D	
diamètre apparent d'un conducteur divisé.....	581-03-51
E	
embase pour carte.....	581-06-39
extrémité de l'enroulement.....	581-03-54
F	
fente de connexion (autodénudante).....	581-02-28
fente de support d'isolant.....	581-02-29
fiche pour câble.....	581-06-12
fiche pour carte.....	581-06-40
fond de panier.....	581-06-41
force d'arrachement.....	581-03-55
fût à sertir.....	581-03-56
fût (à sertir) fermé.....	581-03-58
fût (à sertir) ouvert.....	581-03-57
fût (à sertir) préisolé.....	581-03-59
L	
longueur d'enroulement réelle.....	581-03-60
longueur totale de la borne.....	581-03-61
longueur utile d'insertion à force.....	581-03-62
M	
matrice de sertissage.....	581-05-19
mécanisme de contrôle de sertissage total.....	581-03-28

O	
outil d'extraction de borne	581-05-23
outil d'extraction des fils	581-05-21
outil d'insertion de borne	581-05-22
outil d'insertion du fil	581-05-20
S	
surface étanche aux gaz	581-03-64
T	
tour de conducteur	581-03-65
Z	
zone d'insertion à force	581-03-52
zone de percement d'isolant	581-03-53
zone de sertissage	581-03-66

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60050-581:1978/AMD1:1998

INDEX

A	
apparent diameter of stranded conductor.....	581-03-51
B	
back plane.....	581-06-41
beam (for insulation displacement connections)	581-02-27
C	
closed crimp barrel	581-03-58
compliant press-in termination	581-03-41
(insulation displacement) connection slot	581-02-28
conventional wrapped connection	581-03-45
crimp barre	581-03-56
crimped connection	581-03-03
crimping die	581-05-19
crimping zone.....	581-03-66
E	
effective press-in length	581-03-62
effective wrapping length	581-03-60
ent tail.....	581-03-54
F	
fixed board connector.....	581-06-39
free board connector.....	581-06-40
free cable connector.....	581-06-12
full cycle crimping mechanism.....	581-03-28
G	
gas-tight area	581-03-64
guiding block (for insulation displacement connections)	581-02-26
H	
hoop stress.....	581-03-50
I	
insulation displacement connection.....	581-03-43
(insulation displacement) connection slot	581-02-28
insulation displacement termination.....	581-03-47
insulation piercing connection	581-03-42
insulation piercing termination.....	581-03-63
insulation piercing zone	581-03-53
M	
modified wrapped connection	581-03-44
N	
non-reusable insulation displacement termination	581-03-49
O	
open crimp barrel	581-03-57

P	
pre-insulated crimp barrel	581-03-59
press-in connection.....	581-03-46
press-in post	581-03-39
press-in termination.....	581-03-39
press-in zone.....	581-03-52
R	
reference corner.....	581-03-38
reusable insulation displacement termination.....	581-03-48
S	
soldered connection.....	581-03-06
solid press-in termination	581-03-40
strain relief slot.....	581-02-29
stripping force	581-03-55
T	
termination insertion tool	581-05-22
termination removal tool	581-05-23
total post length.....	581-03-61
turn of wire.....	581-03-65
W	
wire extraction tool.....	581-05-21
wire insertion tool	581-05-20
wrapped connection.....	581-03-10
wrap post.....	581-03-34

Chapter 581	ELECTROMECHANICAL COMPONENTS AND MECHANICAL STRUCTURES FOR ELECTRONIC EQUIPMENT	المكونات الكهروميكانيكية والهياكل الميكانيكية للأجهزة الإلكترونية	فصل ٥٨١
----------------	--	--	------------

Section 581-02	PARTS OF COMPONENTS AND THEIR FEATURES	أجزاء المكونات ومعالماها	قسم ٥٨١-٢
581-02-26	guiding block (for insulation displacement connections)	كتلة دليلية (لوصلات بإزاحة العازل)	٥٨١-٢-٢٦
581-02-27	beam (for insulation displacement connections)	عارضة (لوصلات بإزاحة العازل)	٥٨١-٢-٢٧
581-02-28	(insulation displacement) connection slot	مجرى الوصلة (بإزاحة العازل)	٥٨١-٢-٢٨
581-02-29	strain relief slot	مجرى تخفيف الإجهاد	٥٨١-٢-٢٩

Section 581-03	TECHNICAL FEATURES	المعالم الفنية	قسم ٥٨١-٣
581-03-03	crimped connection	وصلة مجمعة (أو مفتنية)	٥٨١-٣-٠٣
581-03-06	soldered connection	وصلة ملحومة	٥٨١-٣-٠٦
581-03-10	wrapped connection	وصلة باللف	٥٨١-٣-١٠
581-03-28	full cycle crimping mechanism	آلية تجعيد (أو ثني) كاملة الدورة	٥٨١-٣-٢٨
581-03-34	wrap post	قائم اللف	٥٨١-٣-٣٤
581-03-38	reference corner	ركن مرجعي	٥٨١-٣-٣٨
581-03-39	press-in termination press-in post	نهاية توصيل بالكبس (أو الضغط) - قائم للكبس (أو الضغط)	٥٨١-٣-٣٩
581-03-40	solid press-in termination	نهاية توصيل مصممة بالكبس (أو الضغط)	٥٨١-٣-٤٠
581-03-41	compliant press-in termination	نهاية توصيل لينية بالكبس (أو الضغط)	٥٨١-٣-٤١
581-03-42	insulation piercing connection	وصلة بثقب (أو اختراق) العازل	٥٨١-٣-٤٢
581-03-43	insulation displacement connection	وصلة بترحيل العازل	٥٨١-٣-٤٣
581-03-44	modified wrapped connection	وصلة معدلة باللف	٥٨١-٣-٤٤
581-03-45	conventional wrapped connection	وصلة تقليدية باللف	٥٨١-٣-٤٥
581-03-46	press-in connection	وصلة بالكبس (أو الضغط)	٥٨١-٣-٤٦
581-03-47	insulation displacement termination	نهاية توصيل بإزاحة العازل	٥٨١-٣-٤٧
581-03-48	reusable insulation displacement termination	نهاية توصيل بإزاحة العازل يمكن إعادة استخدامها	٥٨١-٣-٤٨
581-03-49	non-reusable insulation displacement termination	نهاية توصيل بإزاحة العازل لا يمكن إعادة استخدامها	٥٨١-٣-٤٩
581-03-50	hoop stress	إجهاد حلقي	٥٨١-٣-٥٠
581-03-51	apparent diameter of a standard conductor	القطر الظاهري لموصل قياسي	٥٨١-٣-٥١
581-03-52	press-in zone	منطقة الكبس (أو الضغط)	٥٨١-٣-٥٢
581-03-53	insulation piercing zone	منطقة ثقب (أو اختراق) العازل	٥٨١-٣-٥٣
581-03-54	end tail	مؤخرة	٥٨١-٣-٥٤

581-03-55	stripping force	قوة التجريد	٥٥-٠٣-٥٨١
581-03-56	crimp barrel	اسطوانة تجعيد (أو ثني)	٥٦-٠٣-٥٨١
581-03-57	open crimp barrel	اسطوانة تجعيد (أو ثني) مفتوحة	٥٧-٠٣-٥٨١
581-03-58	closed crimp barrel	اسطوانة تجعيد (أو ثني) مغلقة	٥٨-٠٣-٥٨١
581-03-59	pre-insulated crimp barrel	اسطوانة تجعيد (أو ثني) سابقة العزل	٥٩-٠٣-٥٨١
581-03-60	effective wrapping length	الطول الفعلي لللف	٦٠-٠٣-٥٨١
581-03-61	total post length	الطول الكلي لقائم اللف	٦١-٠٣-٥٨١
581-03-62	effective press-in length	الطول الفعلي للكبس (أو الضغط)	٦٢-٠٣-٥٨١
581-03-63	insulation piercing termination	نهاية توصيل بتقرب العازل	٦٣-٠٣-٥٨١
581-03-64	gas-tight area	منطقة محكمة (أو غير مسربة) للغاز	٦٤-٠٣-٥٨١
581-03-65	turn of wire	لفة من السلك	٦٥-٠٣-٥٨١
581-03-66	crimping zone	منطقة التجعيد (أو الثني)	٦٦-٠٣-٥٨١

Section 581-05	PERIPHERAL ITEMS	الأجزاء الطرفية	قسم ٥٥-٥٨١
581-05-19	crimping die	قالب (أو لقمة) التجعيد (أو الثني)	١٩-٠٥-٥٨١
581-05-20	wire insertion tool	أداة إدخال السلك	٢٠-٠٥-٥٨١
581-05-21	wire extraction tool	أداة استخراج السلك	٢١-٠٥-٥٨١
581-05-22	termination insertion tool	أداة إدخال نهاية التوصيل	٢٢-٠٥-٥٨١
581-05-23	termination removal tool	أداة إزالة نهاية التوصيل	٢٣-٠٥-٥٨١

Section 581-06	COMPONENT TERMS	مصطلحات المكونات	قسم ٦٠-٥٨١
581-06-12	free cable connector	طرف توصيل لكابل حر	١٢-٠٦-٥٨١
581-06-39	fixed board connector	طرف توصيل ثابت باللوحة	٣٩-٠٦-٥٨١
581-06-40	free board connector	طرف توصيل حر باللوحة	٤٠-٠٦-٥٨١
581-06-41	back plane	المستوى الخلفي	٤١-٠٦-٥٨١

STICHWORTVERZEICHNIS

A	
Abzugskraft	581-03-55
Auslösesperre eines Crimpwerkzeugs	581-03-28
Ausziehwerkzeug	581-05-23
B	
Bezugskante	581-03-38
C	
Crimpbacken	581-05-19
Crimpbereich	581-03-66
Crimphülse	581-03-56
Crimpverbindung	581-03-03
D	
Drahtausziehwerkzeug	581-05-21
Drahteindrückwerkzeug	581-05-20
Drahtwindung	581-03-65
Durchdringteil	581-03-53
Durchdringverbinder	581-03-63
Durchdringverbindung	581-03-42
E	
effektive Einpreßlänge	581-03-62
effektive Wickellänge	581-03-60
Einpreßbereich	581-03-52
Einpreßpfosten	581-03-39
Einpreßstift	581-03-39
Einpreßverbindung	581-03-46
Einpreßwerkzeug	581-05-22
elastischer Einpreßstift	581-03-41
Endstück	581-03-54
F	
fester Leiterplattensteckverbinder	581-06-39
Flanke (für Schneidklemmverbindungen)	581-02-27
freier Leiterplattensteckverbinder	581-06-40
Führungsblock (für Schneidklemmverbindungen)	581-02-26
G	
gasdichte Kontaktzone	581-03-64
gesamte Stiftlänge	581-03-61
geschlossene Crimphülse	581-03-58
K	
Kabelsteckverbinder	581-06-12
konventionelle Wickelverbindung	581-03-45
L	
Lötverbindung	581-03-06
M	
massiver Einpreßstift	581-03-40
modifizierte Wickelverbindung	581-03-44

	N	
nichtwiederverwendbare Schneidklemme		581-03-49
	O	
offene Crimphülse		581-03-57
	R	
Rückplatte		581-06-41
	S	
scheinbarer Durchmesser eines Drahtlitzenleiters		581-03-51
(Schneidklemm-)Verbindungsschlitz		581-02-28
Schneidklemme		581-03-47
Schneidklemmverbindung		581-03-43
	V	
Verbindungsschlitz, (Schneidklemm-)		581-02-28
vorisierte Crimphülse		581-03-59
	W	
Wickelspannung		581-03-50
Wickelstift		581-03-34
Wickelverbindung		581-03-10
wiederverwendbare Schneidklemme		581-03-48
	Z	
Zugentlastungsschlitz		581-02-29

ÍNDICE

A	
arista de referencia.....	581-03-38
B	
bloque de guía (para conexiones por desplazamiento del aislante).....	581-02-26
brazo (para conexiones por desplazamiento del aislante).....	581-02-27
C	
cañón (para engastar) abierto	581-03-57
cañón (para engastar) cerrado	581-03-58
cañón (para engastar) preaislado	581-03-59
cañón para engastar	581-03-56
conector fijo para tarjeta.....	581-06-39
conector para cable	581-06-12
conector para tarjeta	581-06-40
conexión a presión.....	581-03-46
conexión arrollada	581-03-10
conexión arrollada reforzada	581-03-44
conexión arrollada simple	581-03-45
conexión engastada	581-03-03
conexión por desplazamiento del aislante	581-03-43
conexión por perforación del aislante.....	581-03-42
conexión soldada	581-03-06
contacto de perforación del aislante	581-03-63
contacto no reutilizable para conexión por desplazamiento del aislante.....	581-03-49
contacto para conexión por desplazamiento del aislante.....	581-03-47
contacto reutilizable para conexión por desplazamiento del aislante	581-03-48
D	
diámetro aparente de un conductor cableado	581-03-51
E	
extremo del arrollamiento.....	581-03-54
F	
fuerza de arrancamiento.....	581-03-55
H	
herramienta de extracción de los hilos	581-05-21
herramienta de extracción de terminal.....	581-05-23
herramienta de inserción de terminal.....	581-05-22
herramienta de inserción de los hilos	581-05-20
L	
longitud de arrollamiento real	581-03-60
longitud total del terminal	581-03-61
longitud útil de inserción a presión	581-03-62
M	
matriz de engaste	581-05-19
mecanismo de engaste de ciclo completo	581-03-28
P	
plano posterior.....	581-06-41

R	
ranura de conexión (por desplazamiento del aislante).....	581-02-28
ranura de soporte aislante.....	581-02-29
S	
superficie estanca a los gases.....	581-03-64
T	
tensión circunferencial	581-03-50
terminal elástico para conexión a presión.....	581-03-41
terminal macizo para conexión a presión	581-03-40
terminal para conexión a presión.....	581-03-39
terminal para conexión arrollada	581-03-34
V	
vuelta de conductor	581-03-65
Z	
zona de engaste.....	581-03-66
zona de perforación del aislante	581-03-53
zona de presión.....	581-03-52

INDICE

A	
area a tenuta di gas	581-03-64
B	
blocco di guida (per connessioni autodenudanti)	581-02-26
C	
connessione a foratura d'isolante	581-03-42
connessione aggraffata	581-03-03
connessione autodenudante	581-03-43
connessione avvolta	581-03-10
connessione avvolta rinforzata	581-03-44
connessione avvolta rinforzata	581-03-45
connessione inserita a forza	581-03-46
connessione saldata	581-03-06
connettore per scheda fissa	581-06-39
connettore per scheda mobile	581-06-40
connettore volante	581-06-12
D	
diametro apparente di un conduttore a treccia	581-03-51
E	
estremità dell'avvolgimento	581-03-54
I	
incavo di connessione (autodenudante)	581-02-28
incavo di supporto dell'isolante	581-02-29
L	
linguetta (per connessioni autodenudanti)	581-02-27
lunghezza effettiva di avvolgimento	581-03-60
lunghezza efficace d'inserzione a forza	581-03-62
lunghezza totale del piedino	581-03-61
M	
manicotto da aggraffare	581-03-56
manicotto da aggraffare aperto	581-03-57
manicotto da aggraffare chiuso	581-03-58
manicotto da aggraffare preisolato	581-03-59
matrice di aggraffatura	581-05-19
meccanismo di controllo dell'aggraffaggio completo	581-03-28
P	
pannello posteriore	581-06-41
piedino elastico per connessione inserita a forza	581-03-41
piedino per connessione avvolta	581-03-34
piedino per connessione inserita a forza	581-03-39
piedino rigido per connessione inserita a forza	581-03-40
S	
sforzo di avvolgimento	581-03-50
spigolo di riferimento	581-03-38
spira del conduttore	581-03-65

T

terminale a foratura d'isolante	581-03-63
terminale per connessione autodenudante	581-03-47
terminale per connessione autodenudante non riutilizzabile	581-03-49
terminale per connessione autodenudante riutilizzabile	581-03-48

U

utensile di estrazione del filo	581-05-21
utensile di estrazione del terminale	581-05-23
utensile d'inserzione del filo	581-05-20
utensile d'inserzione del terminale	581-05-22

Z

zona di aggraffatura	581-03-66
zona di foratura dell'isolante	581-03-53
zona d'inserzione a forza	581-03-52
zona di spellatura	581-03-55

Withdrawing
IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60050-581:1978/AMD1:1998

581 章 修正 1 電気機械部品と機構 索引

あ	
ID 接続スロット ID setsuzoku-surotto	581-02-28
ID ターミネーション ID taamineeshon	581-03-47
圧着接続 assetsu-setsuzoku	581-03-43
圧着接続 acchaku-setsuzoku	581-03-03
圧着ダイ acchaku-dai	581-05-19
圧着部分 acchaku-bubun	581-03-66
圧入部 atsuyuubu	581-03-52

い	
インシュレーションピアシング接続	
insureeshon-piashingu-setsuzoku	581-03-42
インシュレーションピアシング・ターミネーション	
insureeshon-piashingu-taamineeshon	581-03-63
インシュレーションピアシング部	
insureeshon-piashingubu	581-03-53

え	
エンドテール endo-teeru	581-03-54

お	
オープンクリンパレル oopun-kurinu-bareru	581-03-57

か	
ガイドブロック (ID 接続用)	
gaido-burokku (ID setsuzokuyoo)	581-02-26
改良形ラッピング接続 kairyoogata-rappingu-setsuzoku	581-03-44
ガスタイト面 gasu-taito-men	581-03-64
可動形ケーブルコネクタ kadoogata-keiburu-konekuta	581-06-12
可動形プリント配線板用コネクタ	
kadoogata-purintohaisenbanyoo-konekuta	581-06-40

く	
クリンパレル kurinu-bareru	581-03-56
クローズドクリンパレル	
kuroozudo-kurinu-bareru	581-03-58

こ	
固定形プリント配線板用コネクタ	
koteigata-purintohaisenbanyoo-konekuta	581-06-39
コンプライアントプレスイン・ターミネーション	
konpuraianto-puresu-in-taamineeshon	581-03-41

さ	
再使用可能 ID ターミネーション	
saishiyoo-kanoo-ID taamineeshon	581-03-48
再使用不可能 ID ターミネーション	
saishiyoo-fukanoo-ID taamineeshon	581-03-49

す	
ストリッピングフォース sutorippingu-foosu	581-03-55
ストレーンリリーフ・スロット sutorein-ririfu-surotto	581-02-29

れ	
レファランスコーナー referansu-koonaa	581-03-38

せ	
絶縁被覆付クリンパレル	
zetsuenhifukutsuki-kurinu-bareru	581-03-59

そ	
ソリッドプレスイン・ターミネーション	
soriddo-puresu-in-taamineeshon	581-03-40

た	
ターミネーション挿入工具	
taamineeshon-soonyuu-koogu	581-05-22
ターミネーション取外し工具	
taamineeshon-torihazushi-koogu	581-05-23

て	
電線挿入工具 densen-soonyuu-koogu	581-05-20
電線の巻き densen-no-maki	581-03-65
電線引抜工具 densen-hikinuki-koogu	581-05-21

は	
バックブレン bakku-pureen	581-06-41
はんだ付接続 handazuke-setsuzoku	581-03-06

ひ	
ビーム (ID 接続用) biimu (ID setsuzokuyoo)	581-02-27

ふ	
フーズストレス fuupu-sutoresu	581-03-50
普及形ラッピング接続 fukyuugata-rappingu-setsuzoku	581-03-45
フルサイクル圧着機構 furusaikuru-acchaku-kikoo	581-03-28
プレスイン接続 puresu-in-setsuzoku	581-03-46
プレスインターミネーション; プレスインポスト	
puresu-in-taamineeshon; puresu-in-posuto	581-03-39

ほ	
ポストの全長 posuto-no-zenchoo	581-03-61

ゆ	
有効プレスイン長さ yuukoo-puresu-in-nagasa	581-03-62
有効ラッピング長さ yuukoo-rappingu-nagasa	581-03-60

よ	
燃り導体の見かけの直径	
yoridootai-no-mikake-no-chokkei	581-03-51

ら	
ラッピング接続 rappingu-setsuzoku	581-03-10
ラップポスト rappu-posuto	581-03-34

英数字	
ID 接続スロット ID setsuzoku-surotto	581-02-28
ID ターミネーション ID taamineeshon	581-03-47